

KLB 100

VELUX®

Svenska: Anvisningar för batteri-backup KLB 100

Läs anvisningarna noggrant före installationen. Spara bruksanvisningen för senare användning.

Norsk: Veiledning til batteri-backup KLB 100

Les hele veiledningen grundig gjennom før montering. Veiledningen bør oppbevares til senere bruk.

Suomi: Akkuvarmistusta KLB 100 koskevat ohjeet

Lue ohjeet tarkkaan ennen asennusta. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Polski: Instrukcja do urządzenia podtrzymującego napięcie KLB 100

Przeczytaj uważnie instrukcję przed rozpoczęciem montażu. Zachowaj instrukcję do użytku w przyszłości.



homecontrol®

VELUX, DK-2970 Hørsholm
www.VELUX.com

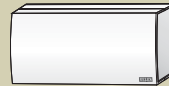


451718

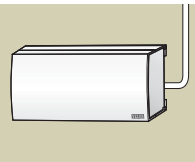
Innehåll
Innhold
Sisältö
Zawartość



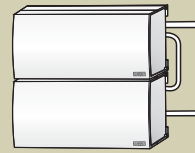
Viktig information	4
Viktig informasjon	5
Tärkeitä tietoja	6
Ważne informacje	7



Förpackningens innehåll	8-9
Pakkens innhold	8-9
Pakkauksen sisältö	8-9
Zawartość opakowania	8-9



Montering med INTEGRA/KMX 200	10-15
Montering med INTEGRA/KMX 200	10-15
Asentaminen yhdessä INTEGRA/KMX 200	10-15
Instalacja z oknem INTEGRA/KMX 200	10-15



Montering med KMX 100/KUX 100	16-19
Montering med KMX 100/KUX 100	16-19
Asentaminen yhdessä KMX 100/KUX 100	16-19
Instalacja z KMX 100/KUX 100	16-19



Funktion	20
Funksjon	20
Toiminta	21
Funkcja	21



Indikatorlampa	22
Indikatorlampe	22
Merkkivalo	22
Lampka kontrolna	22



Bortkoppling	23
Avbrudd	23
Irti kytkeminen	23
Odlączenie	23



Viktig information

Spara anvisningarna för framtida bruk och överlämna dem till en eventuell ny ägare.

Säkerhet

- Om reparation eller justering av systemet eller fönster med tillhörande produkter är nödvändig, ska nätspänningen vara avbruten, och det ska säkerställas att den inte oavsiktligt kan kopplas på igen. Stäng dessutom av batteri-backup KLB 100 genom att trycka på knappen (se sidan 23).
- Batteri-backuppen får inte täckas över (maximal omgivningstemperatur 50 °C).
- Vid strömavbrott finns det risk för att fönstret och tillhörande produkter aktiveras automatiskt via batteri-backuppen.

Installation

- Produkten är endast avsedd för inomhusbruk.
- Installation i rum med hög fuktighet måste uppfylla gällande bestämmelser (kontakta vid behov en behörig elektriker).

Produkt

- Denna produkt är konstruerad för användning tillsammans med VELUX originalprodukter. Anslutning till andra produkter kan medföra skador eller funktionssvikt.
- Produkten är kompatibel med produkter försedda med io-homecontrol® logon.
- Elektriska produkter får inte kastas ut med vanligt hushållsavfall, utan ska bortskaffas i enlighet med nationella regler för elektroniskt avfall.
- Emballaget kan bortskaffas tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Underhåll och service

- Produkten kräver minimalt underhåll. Ytan kan ev rengöras med en mjuk, fuktig trasa.
- Batterienheten bör provas varannat år genom att stänga av nätspänningen och kontrollera att indikatorlampan blinkar.
- Vid underhåll (inklusive putsning av rutan) och service på system eller fönster med tillhörande produkter ska nätspänningen vara avbruten, och det ska säkerställas att den inte oavsiktligt kan kopplas på igen. Stäng dessutom av batteri-backup KLB 100 genom att trycka på knappen (se sidan 23).
- Kontakta VELUX om ni har några tekniska frågor.



io-homecontrol® erbjuder avancerad och säker radioteknologi, som är enkel att installera. Produkter märkta med io-homecontrol® kommunicerar med varandra, vilket ger ökad komfort, säkerhet och energibesparingar.

www.io-homecontrol.com



Viktig informasjon

Veiledningen bør oppbevares til senere bruk. Gi den videre til en evt. ny bruker.

Sikkerhet

- Hvis reparasjon eller justering av systemet eller vinduet med tilhørende produkter er nødvendig, skal nettspenningen være koblet fra, og det skal sikres, at den under arbeidet ikke kan kobles til igjen. Dessuten skal batteri-backup KLB 100 kobles fra på produktet (se side 23).
- Batteri-backup må ikke tildekkes (maks. omgivelsestemperatur 50 °C).
- Under strømstans kan vindu/tilhørende produkter bli aktivert automatisk via batteri-backup.

Montering

- Kun til innendørs bruk.
- Ved montering i våtrom skal gjeldende regler overholdes (kontakt evt. en elinstallatør).

Produktet

- Dette produkt er konstruert til bruk sammen med originale VELUX produkter. Tilslutning til andre produkter kan medføre skader eller funksjonssvikt.
- Produktet er kompatibelt med produkter med io-homecontrol® logoen.
- Elektriske produkter må ikke kastes med alminnelig husholdningsavfall, men skal kastes i henhold til nasjonale regler for elektronisk avfall.
- Emballasjen kan kastes sammen med alminnelig husholdningsavfall.

Vedlikehold og service

- Produktet krever minimalt vedlikehold. Overflaten kan evt. rengjøres med en bløt, fuktig klut.
- Batteri-backup bør prøves hvert annet år ved å avbryte nettspenningen og kontrollere, at indikatorlampan blinker.
- Ved vedlikehold (inklusive pussing av glasset) og service av systemet eller vinduet med tilhørende produkter skal nettspenningen være koblet fra, og det skal sikres, at den under arbeidet ikke kan kobles til igjen. Dessuten skal batteri-backup kobles fra på produktet (se side 23).
- Eventuelle tekniske spørsmål rettes til VELUX – se telefonliste.



io-homecontrol® er en avansert og sikker radioteknologi som er enkel å installere. Produkter som er merket io-homecontrol® kommuniserer med hverandre. Dette gir økt komfort, sikkerhet og energibesparelser.

www.io-homecontrol.com



Tärkeitä tietoja

Säilytä nämä ohjeet myöhempää tarvetta varten ja anna ne tuotteen uusille käyttäjille.

Turvallisuus

- Jos ikkunaa tarvitsee korjata tai säätää, irrota se sähköverkosta ja varmista, ettei se voi kytkeytyä vahingossa takaisin verkkoon. On suositeltavaa asentaa kaukosäädin huoneeseen, johon ikkuna ja sen sähkötuotteet on asennettu. Lisäksi tuotteen akkuvarmistus KLB 100 on kytkettävä pois päältä (ks. sivu 23).
- Akkuvarmistusta ei saa peittää (ympäristön enimmäislämpötila: 50 °C).
- Sähkökatkon aikana ikkunaa ja siihen kytkettyjä laitteita voidaan käyttää akkuvarmistuksen avulla.

Asennus

- Tuote on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.
- Asennettaessa valaisin kosteisiin tiloihin on noudatettava asianomaisia määräyksiä (ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun sähköasentajaan).

Tuote

- Tämä tuote on suunniteltu käytettäväksi aitojen VELUX-tuotteiden kanssa. Liittäminen toisiin tuotteisiin voi aiheuttaa vahinkoja tai häiriöitä tuotteen toimintaan.
- Tuote on yhteensopiva io-homecontrol® logolla varustettujen tuotteiden kanssa.
- Sähkötuotteet tulee hävittää kansallisten elektroniikkajätettä koskevien säästöjen mukaisesti eikä tavallisen kotitalousjätteen mukana.
- Pakkaus voidaan hävittää kotitalousjätteen mukana.

Ylläpito ja huolto

- Tuote vaatii vain vähän ylläpitoa. Pinta voidaan puhdistaa pehmeällä, kostealla liinalla.
- Akkuvarmistus on testattava joka toinen vuosi kytkemällä laite irti verkosta ja tarkistamalla, että merkkivalo vilkkuu.
- Irrota tuote sähköverkosta ennen ikkunan ja siihen liittyvien tuotteiden ylläpitoa (myös ikkunan pesemistä) tai korjaamista ja varmista, että tuote ei sinä aikana voi vahingossa kytkeytyä takaisin verkkoon. Lisäksi laitteen akkuvarmistus on kytkettävä pois päältä (ks. sivu 23).
- Jos sinulla on teknisiä kysymyksiä, ota yhteys VELUXiin.



io-homecontrol® perustuu edistykselliseen ja turvalliseen radioteknologiaan, jota on helppo asentaa. io-homecontrol® leimalla varustetut tuotteet ovat toistensa kanssa yhteensopivia, lisäävät mukavuutta, turvallisuutta ja energian säästöä.

www.io-homecontrol.com



Ważne informacje

Zachowaj instrukcję do użytku w przyszłości i przekaz ją wszystkim nowym użytkownikom.

Bezpieczeństwo

- W przypadku konieczności wykonania naprawy, rozbudowy systemu lub okna wraz z produktami do niego podłączonymi, odłącz główne zasilanie i upewnij się, iż nie może być ono przypadkowo, ponownie włączone. Jednocześnie odłącz urządzenie podtrzymujące napięcie KLB 100 przez przyciśnięcie przycisku (zobacz strona 23).
- Urządzenie podtrzymujące napięcie nie może być zakryte (maksymalna temperatura otoczenia: 50 °C).
- W przypadku braku zasilania okno wraz z produktami do niego podłączonymi może zostać uruchomione automatycznie poprzez urządzenie podtrzymujące napięcie.

Instalacja

- Produkt przeznaczony do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.
- Instalacja wewnątrz pomieszczeń, w których panuje wysoka wilgotność musi być zgodna z odpowiednimi przepisami (w razie konieczności skontaktuj się z wykwalifikowanym elektrykiem).

Produkt

- Ten produkt został zaprojektowany do używania z innymi, oryginalnymi produktami VELUX. Połączenie z innymi produktami może spowodować uszkodzenie lub nieprawidłowe działanie.
- Ten produkt jest kompatybilny z innymi produktami oznaczonymi logo io-homecontrol®.
- Odpady elektroniczne nie mogą być wyrzucane razem z odpadami z gospodarstwa domowego ale zgodnie z odpowiednimi przepisami.
- Opakowanie może być wyrzucane wraz z odpadami domowymi.

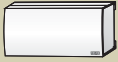
Konserwacja i serwis

- Produkt wymaga jedynie minimalnej konserwacji. Powierzchnia może być czyszczona przy użyciu miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- Urządzenie podtrzymujące napięcie powinno być testowane raz na dwa lata poprzez odłączenie od źródła zasilania i sprawdzenie czy lampka kontrolna błyska.
- W przypadku potrzeby przeprowadzenia jakichkolwiek czynności konserwacyjnych /włączając mycie szyby/, serwisowych systemu lub okna, odłącz źródło zasilania i upewnij się, że nie może zostać ponownie, przypadkowo włączone. Jednocześnie odłącz urządzenie podtrzymujące napięcie KLB 100 przez przyciśnięcie przycisku (zobacz strona 23).
- Jeżeli masz jakiegokolwiek pytania techniczne skontaktuj się z firmą VELUX.

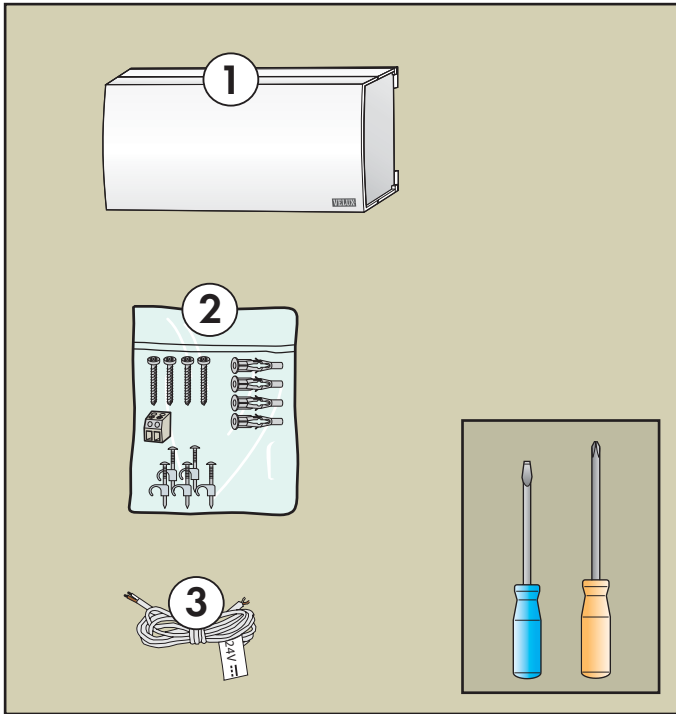


io-homecontrol® to zaawansowana i bezpieczna technologia bezprzewodowa, którą łatwo zainstalować. Produkty ze znakiem io-homecontrol® komunikują się ze sobą podnosząc komfort i bezpieczeństwo oraz obniżając zużycie energii.

www.io-homecontrol.com



Förpackningens innehåll
Pakkens innhold
Pakkauksen sisältö
Zawartość opakowania



Svenska:

- ①: Batteri-backup
- ②: Skruvar och pluggar till batterienhet, tvåpolig stickkontakt och ledningshållare
- ③: Ledning

Norsk:

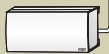
- ①: Batteri-backup
- ②: Skruer og murpluggar til batteri-backup, topolet stikk og ledningsholdere
- ③: Ledning

Suomi:

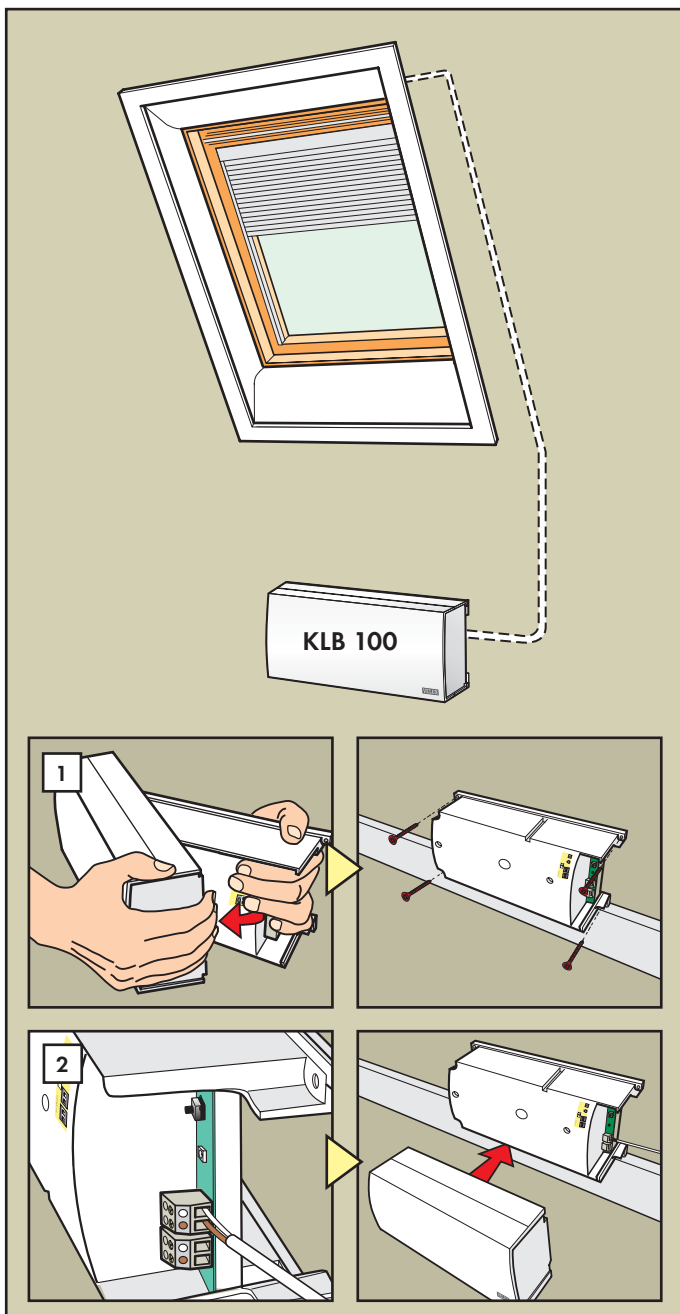
- ①: Akkuvarmistusyksikkö
- ②: Akkuvarmistusyksikön kiinnitysruuvit ja muovitulpat, kaksinaipainen pistoke ja kaapelikengät
- ③: Johto

Polski:

- ①: Urządzenie podtrzymujące napięcie
- ②: Wkręty i kołki rozporowe do montażu urządzenia podtrzymującego napięcie, kostka połączeniowa i uchwyty do mocowania przewodu
- ③: Przewód



Montering med INTEGRA takfönster eller elektrisk kompletteringssett KMX 200
Montering med INTEGRA takvindu eller tilleggspakke til elektrisk betjening KMX 200
Asentaminen INTEGRA kattoikkunan tai sähköisen muutosarjan KMX 200 yhteydessä
Instalacja z oknem do poddaszy INTEGRA lub elektrycznym zestawem adaptacyjnym KMX 200



Svenska: Koppla bort fönstret från elnätet. Ta av locket på batteri-backup KLB 100 och fäst backuppen på väggen (1). Anslut den medföljande kabeln till batteri-backuppen och sätt tillbaka locket (2).

⚠ Installation i rum med hög fuktighet måste uppfylla gällande bestämmelser (kontakta vid behov en behörig elektriker).

Norsk: Nettspenningen til vinduet kobles fra. Lokket tas av batteri-backup KLB 100, som monteres på veggen (1). Den medleverte ledningen kobles til batteri-backup, og lokket settes på (2).

⚠ Ved montering i våtrom skal gjeldende regler overholdes (kontakt evt. en elinstallatør).

Suomi: Kytke ikkuna irti verkosta. Irrota akkuvarmistusyksikön KLB 100 kansi ja kiinnitä akkuvarmistusyksikkö seinään (1). Kytke mukana toimitettu kaapeli akkuvarmistusyksikköön ja aseta kansi paikoilleen (2).

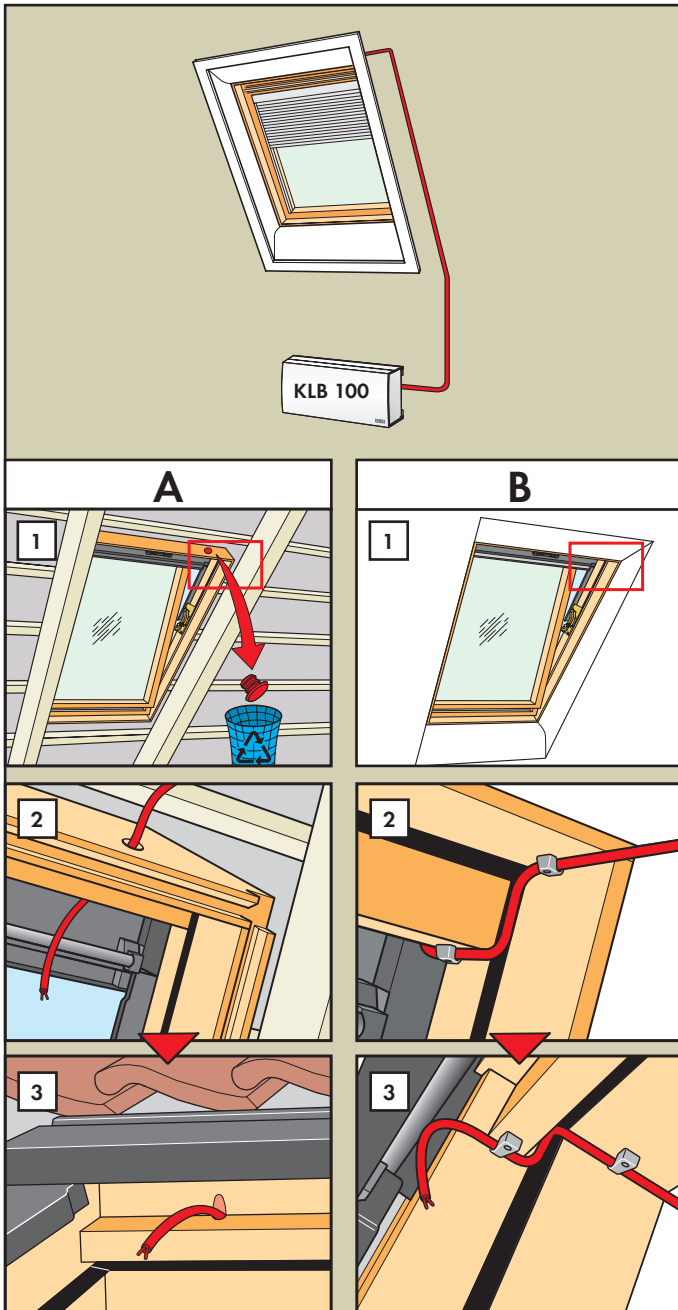
⚠ Asennettaessa kosteisiin tiloihin on noudatettava asianmukaisia määräyksiä (ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun sähköasentajaan).

Polski: Odłącz okno od źródła zasilania. Zdejmij obudowę urządzenia podtrzymującego napięcie KLB 100 i przymocuj urządzenie do ściany (1). Podłącz dostarczony przewód do urządzenia i ponownie załóż obudowę (2).

⚠ Instalacja wewnątrz pomieszczeń, w których panuje wysoka wilgotność musi być zgodna z odpowiednimi przepisami (w razie konieczności skontaktuj się z wykwalifikowanym elektrykiem).



Montering med INTEGRA takfönster eller elektrisk kompletteringsats KMX 200
Montering med INTEGRA takvindu eller tilleggspakke til elektrisk betjening KMX 200
Asentaminen INTEGRA kattoikkunan tai sähköisen muuntosarjan KMX 200 yhteydessä
Instalacja z oknem do poddaszy INTEGRA lub elektrycznym zestawem adaptacyjnym KMX 200



Svenska:

A: Dold kabeldragning

Ta bort täcklocket (1). Dra kabeln genom hålet in i fönstret (2, 3).

B: Synlig kabeldragning

Dra kabeln enligt bilden (2, 3).

Norsk:

A: Skjult ledningsføring

Dekkproppen fjernes (1). Ledningen føres gjennom hullet inn i vinduet (2, 3).

B: Synlig ledningsføring

Ledningen føres som vist (2, 3).

Suomi:

A: Piilossa oleva johdotus

Irrota kansi (1). Pujota kaapeli reiän läpi ikkunaan (2, 3).

B: Näkyvässä oleva johdotus

Pujota kaapeli kohdan (2, 3) mukaisesti.

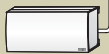
Polski:

A: Prowadzenie przewodu w sposób niewidoczny

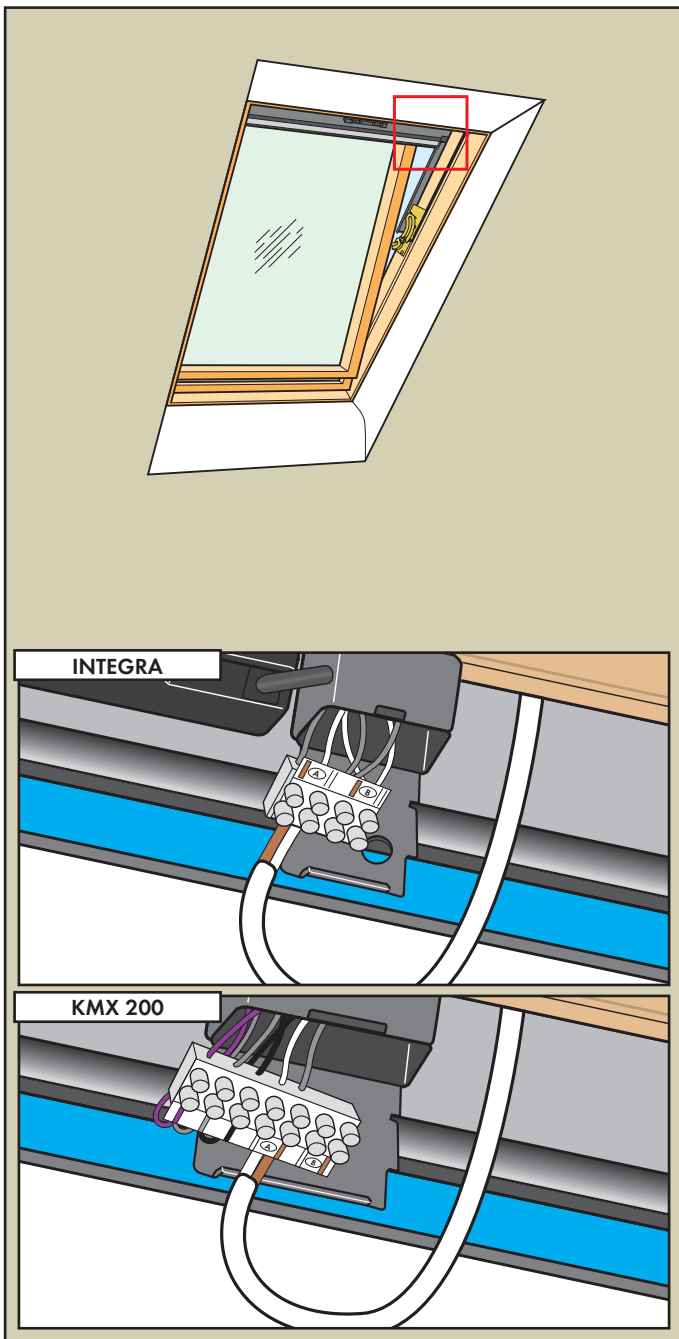
Zdejmij zaślepkę otworu (1). Przeciągnij przewód przez otwór do środka okna (2, 3).

B: Prowadzenie przewodu w sposób widoczny

Poprowadź przewód w sposób pokazany na rysunku (2, 3).



Montering med INTEGRA takfönster eller elektrisk kompletteringsats KMX 200
Montering med INTEGRA takvindu eller tilleggspakke til elektrisk betjening KMX 200
Asentaminen INTEGRA kattoikkunan tai sähköisen muutosarjan KMX 200 yhteydessä
Instalacja z oknem do poddaszy INTEGRA lub elektrycznym zestawem adaptacyjnym KMX 200

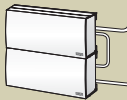


Svenska: Anslut kabeln från batteri-backuppen till kopplingsdosan. Du kan ansluta den till aningen A (brun/vit) eller B (brun/vit). Anslut fönstret till elnätet.

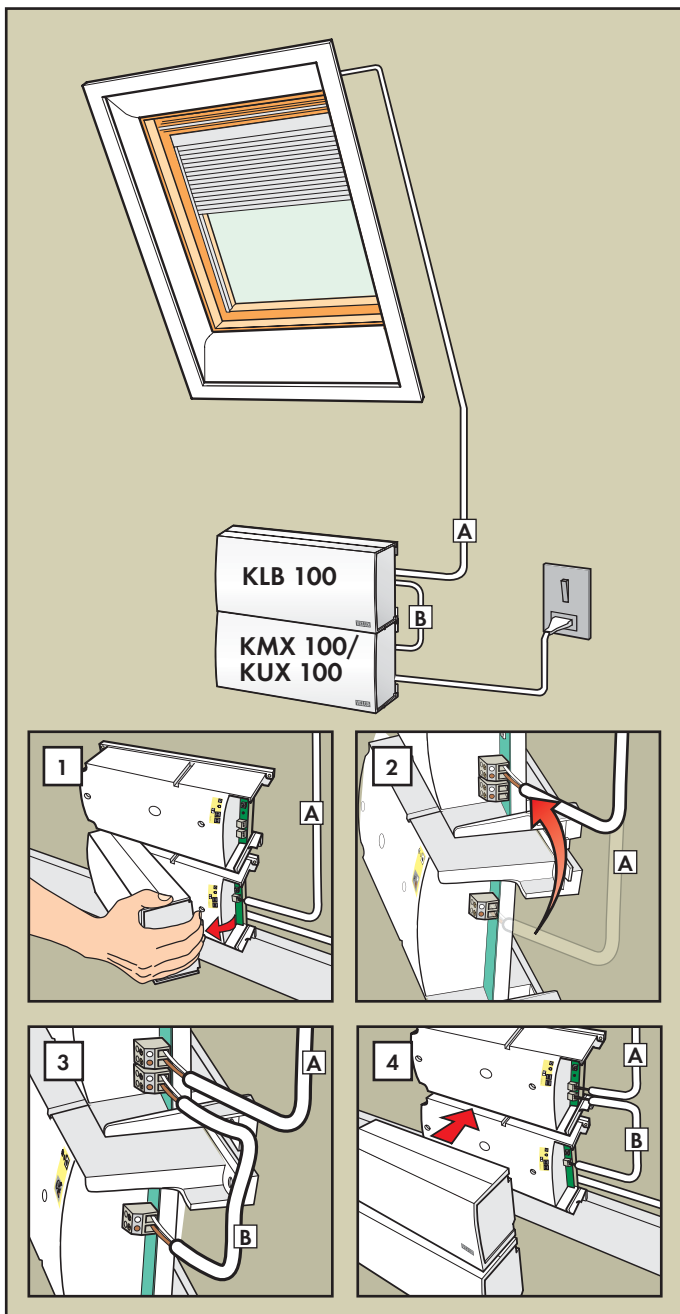
Norsk: Ledningen fra batteri-backup kobles til A (brun/hvit) eller B (brun/hvit) i koblingsboks etter eget valg. Vinduet kobles til nettspenning.

Suomi: Kytke johto akkuvarmistuksesta kytkentärasiaan. Voit kytkeä sen joko liittimeen A (ruskea/valkoinen) tai B (ruskea/valkoinen). Kytke ikkuna verkkoon.

Polski: Połącz przewód z urządzenia podtrzymującego napięcie do kostki podłączeniowej. Możesz wybrać dowolny sposób podłączenia, do A (brązowy/biały) lub do B (brązowy/biały). Podłącz okno do źródła zasilania.



Montering med elektrisk kompletteringssett KMX 100 eller styrsystem KUX 100
Montering med tilleggs pakke til elektrisk berjening KMX 100 eller styresystem KUX 100
Asentaminen sähköisen muutosarjan KMX 100 tai ohjaujärjestelmän KUX 100 yhteydessä
Instalacja z elektrycznym zestawem adaptacyjnym KMX 100 lub z systemem sterowania KUX 100



Svenska: Ta av locket på styrenheten (1). Koppla bort kabeln A från styrenheten och anslut den till batteri-backup KLB 100 (2). Anslut batteri-backuppen till styrenheten med den medföljande kabeln B. Korta av kabeln vid behov (3). Sätt tillbaka locket på styrenheten och batteri-backuppen (4). Anslut styrenheten till elnätet.

⚠ Installation i rum med hög fuktighet måste uppfylla gällande bestämmelser (kontakta vid behov en behörig elektriker).

Norsk: Lokket tas av styreenheten (1). Ledning A tas ut av styreenheten og kobles til batteri-backup KLB 100 (2). Batteri-backup forbindes med styreenheten ved hjelp av den medleverte ledning B, som avkortes etter behov (3). Lokket settes på styreenheten og batteri-backup (4). Tilslett styreenheten til nettspenning.

⚠ Ved montering i våtrom skal gjeldende regler overholdes (kontakt evt. en elinstallatør).

Suomi: Irrota ohjauksyksikön kansi (1). Kytke kaapeli A irti ohjauksyksiköstä ja kytke se akkuvarmistusyksikköön KLB 100 (2). Kytke akkuvarmistusyksikkö ohjauksyksikköön mukana toimitetulla kaapelilla B. Lyhennä kaapelia tarvittaessa (3). Laita ohjauksyksikön ja akkuvarmistusyksikön kannet takaisin paikoilleen (4). Kytke ohjauksyksikkö verkkoon.

⚠ Asennettaessa kosteisiin tiloihin on noudatettava asianmukaisia määräyksiä (ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun sähköasentajaan).

Polski: Zdejmij obudowę sterownika (1). Odłącz przewód A od sterownika i podłącz go do urządzenia podtrzymującego napięcie KLB 100 (2). Połącz urządzenie podtrzymujące napięcie ze sterownikiem przy pomocy dostarczonego przewodu B. W razie konieczności skróć przewód (3). Załóż ponownie obudowy sterownika i urządzenia podtrzymującego napięcie (4). Podłącz sterownik do źródła zasilania.

⚠ Instalacja wewnątrz pomieszczeń, w których panuje wysoka wilgotność musi być zgodna z odpowiednimi przepisami (w razie konieczności skontaktuj się z wykwalifikowanym elektrykiem).



Svenska:

- Batteriet laddas automatiskt via takfönster GGL INTEGRA®/GGU INTEGRA®, elektrisk kompletteringsatts KMX 100/KMX 200 eller styrsystem KUX 100.
- Under strömavbrott laddas batteriet långsamt ur, och betjäning av de eldrivna produkterna begränsas av batteriets laddningsnivå.
- När batteriladdningen når en miniminivå stängs fönstret, och alla solskyddsprodukter rullas upp automatiskt.
- Efter detta är elektrisk betjäning inte möjlig förrän strömmen har kommit tillbaka.
- När strömavbrottet är över laddas batteriet automatiskt.

Om eldrivna produkter betjänas med fjärrkontroll KLR 100 under ett strömavbrott, visar displayen att tillgången på ström är begränsad eller att det inte finns kontakt.

Regnsensorn fungerar även under strömavbrott.

Spotlights KRA 100 drivs inte från batteri-backup KLB 100. Vid strömavbrott slocknar dessa omedelbart.

Norsk:

- Batteriet lades opp automatisk via takvindu GGL INTEGRA®/GGU INTEGRA®, sett til elektrisk betjening KMX 100/KMX 200 eller styresystem KUX 100.
- Under strømstans utlades batteriet langsomt, og betjening av de elektriske produktene begrenses av batteriets oppladningsnivå.
- Når batteriet når et minimumsnivå lukkes vinduet automatisk og alle solskjermingsprodukter kjøres opp.
- Heretter er elektrisk betjening først mulig, når strømmen er tilbake.
- Når strømmen er tilbake, gjenopplades batteri-backup automatisk.

Når elektriske produkter under strømstans betjenes med fjernbetjening KLR 100, vil det fremgå av displayet at strømforsyningen er begrenset eller, at det ikke er kontakt.

Regnsensoren virker også under strømstans.

Karmbelysningen KRA 100 forsynes ikke med strøm fra batteri-backup KLB 100 og vil derfor slukke med det samme ved strømstans.

Suomi:

- Akun varaamisen hoitaa automaattisesti kattoikkuna GGL INTEGRA®/GGU INTEGRA®, sähköinen muuntosarja KMX 100/KMX 200 tai ohjausjärjestelmä KUX 100.
- Sähkökatkon aikana akku purkautuu hitaasti, ja sähkölaitteita voidaan käyttää vain niin kauan kuin akussa on varausta jäljellä.
- Kun akku on purkaantunut riittävästi, ikkuna sulkeutuu ja kaikki kaihtimet nousevat ylös automaattisesti.
- Tämän jälkeen sähkökäyttö ei ole mahdollista ennen sähkökatkon päättymistä.
- Akku latautuu automaattisesti sähkökatkon päätyttyä.

Kun sähkölaitteita käytetään sähkökatkoksen aikana kaukosäätimen KLR 100 avulla, näyttö kertoo, että sähkön saanti on rajoitettua tai että on ilmennyt kontaktihäiriö.

Sadetunnistin toimii myös sähkökatkon aikana.

Kohdevalot KRA 100 eivät saa virtaa akkuvarmistusyksiköstä KLB 100. Sähkökatkon sattuessaa ne sammuvat välittömästi.

Polski:

- Bateria jest ładowana automatycznie poprzez okno do poddaszy GGL INTEGRA®/GGU INTEGRA®, elektryczny zestaw adaptacyjny KMX 100/KMX 200 lub system sterowania KUX 100.
- W przypadku braku zasilania bateria powoli się rozładowuje, a operowanie produktami elektrycznymi jest ograniczone poziomem naładowania baterii.
- Kiedy bateria osiągnie minimalny poziom naładowania, okno zostanie zamknięte, a wszystkie akcesoria elektryczne zostaną automatycznie zwinięte/podniesione.
- W tym momencie elektryczne sterowanie nie jest możliwe do chwili przywrócenia zasilania.
- Gdy zasilanie zostanie przywrócone bateria ładuje się automatycznie.

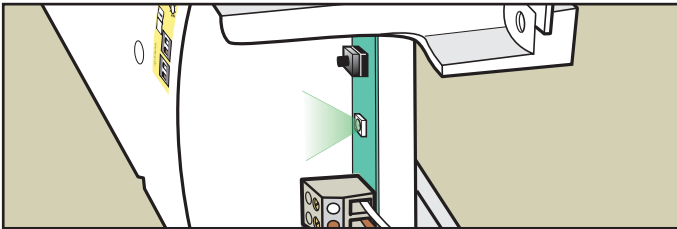
W przypadku braku zasilania gdy produkty elektryczne sterowane są poprzez pilota zdalnego sterowania KLR 100 na wyświetlaczu pojawi się informacja o zaniku zasilania lub braku kontaktu.

Funkcje czujnika deszczu w przypadku braku zasilania.

Zestaw oświetleniowy KRA 100 nie jest zasilany z urządzenia podtrzymującego napięcie KLB 100. W przypadku braku zasilania oświetlenie natychmiast się wyłączy.



Indikatorlampa
Indikatorlampe
Merkkivalo
Lampka kontrolna



Svenska: Den gröna indikatorlampan visar batteri-backuppens status:

Konstant sken

Batterie-backuppen är korrekt ansluten och laddas automatiskt.

Blinkar långsamt (en blinkning varannan sekund)

Styrenheten får ström från batteri-backuppen på grund av strömbrott eller annat avbrott i elnätet.

Blinkar snabbt (fyra blinkningar varannan sekund)

Batteriet har nått sin miniminivå.

Lyser inte

Batterie-backuppen är avstängd eller helt urladdad.

Norsk: Den grønne indikatorlampan viser status for batteri-backup:

Konstant lys

Batterie-backup er tilsluttet korrekt, og lades opp automatisk.

Langsomt blinkende lys (1 blink pr. 2 sek.)

Batterie-backup forsyner styreenheten med strøm pga. strømstans eller annet avbrudd av nettspenningen.

Hurtig blinkende lys (4 blink pr. 2 sek.)

Batterie-backup har nådd minimumsnivå.

Intet lys

Batterie-backup er slukket eller helt utladet.

Suomi: Vihreä merkkivalo osoittaa akkuvarmistusyksikön tilan:

Valo palaa jatkuvasti

Akkuvarmistusyksikkö on oikein kytketty ja latautuu automaattisesti.

Valo vilkkuu hitaasti (1 välähdystä 2 sekunnissa)

Akkuvarmistusyksikkö syöttää virtaa ohjausyksikölle, koska on sattunut sähkökatko tai vastaava keskeytys sähkön saannissa.

Valo vilkkuu nopeasti (4 välähdystä 2 sekunnissa)

Akkuvarmistusyksikkö on lähes täysin purkautunut.

Ei lainkaan merkkivaloa

Akkuvarmistusyksikkö on kytketty pois päältä, tai se on täysin purkautunut.

Polksi: Zielona lampka kontrolna pokazuje status urządzenia podtrzymującego napięcie:

Światło ciągłe

Urządzenie podtrzymujące napięcie jest prawidłowo podłączone i ładuje się automatycznie.

Światło powoli migające (1 błysnięcie na 2 sek.)

Urządzenie podtrzymujące napięcie zasila sterownik z powodu braku głównego zasilania lub innej przyczyny związanej z przerwą w zasilaniu.

Światło szybko migające (4 błysnięcia na 2 sek.)

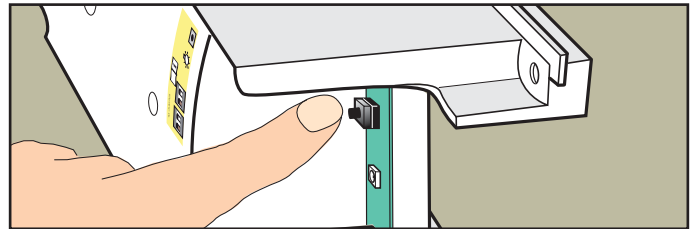
Urządzenie podtrzymujące napięcie osiągnęło minimalny poziom naładowania.

Brak światła

Urządzenie podtrzymujące napięcie musi być wyłączone lub całkowicie rozładowane.



Bortkoppling
Avbrudd
Irti kytkeminen
Odłączanie



Svenska: Batterie-backup KLB 100 måste stängas av innan nya produkter ansluts eller vid service på anslutna produkter.

Koppla bort den från elnätet och tryck på knappen. Den gröna indikatorlampan slocknar. Batterie-backuppen är nu avstängd. När den åter ansluts till elnätet, slås batterie-backuppen automatiskt på. Den gröna indikatorlampan tänds igen.

Norsk: Batterie-backup KLB 100 skal avbrytes ved tilkobling av nye produkter eller ved service av tilkoblede produkter.

Avbryt nettspenningen og trykk på knappen, så den grønne indikatorlampan slukkes. Batterie-backup er nå avbrutt. Når nettspenningen tilkobles igen, tennes batterie-backup automatisk, og den grønne indikatorlampan lyser igen.

Suomi: Akkuvarmistusyksikkö KLB 100 on kytkettävä pois päältä ennen kuin siihen kytketään uusia laitteita tai huolletaan siihen jo kytkettyjä laitteita.

Kytke se irti verkosta ja paina painiketta. Vihreä merkkivalo ei pala. Akkuvarmistusyksikkö on nyt kytketty pois päältä. Kun laite kytketään takaisin verkkoon, akkuvarmistusyksikkö kytkeytyy päälle automaattisesti. Vihreä merkkivalo palaa jälleen.

Polksi: Urządzenie podtrzymujące napięcie KLB 100 musi zostać wyłączone przed podłączeniem nowych produktów lub w przypadku obsługi serwisowej produktów do niego podłączonych. Odłącz urządzenie od źródła zasilania i naciśnij przycisk. Zielona lampka kontrolna nie świeci się. Urządzenie podtrzymujące napięcie zostało teraz wyłączone. W momencie przywrócenia głównego zasilania urządzenie podtrzymujące napięcie automatycznie się złącza. Zielona lampka kontrolna zaczyna ponownie świecić.

A:	VELUX Österreich GmbH ☎ 02245/32 3 50	J:	VELUX-Japan Ltd. ☎ 03(3478)81 41
AUS:	VELUX Australia Pty. Ltd. ☎ (02) 9550 3288	LT:	VELUX Lietuva, UAB ☎ (85) 270 91 01
B:	VELUX Belgium ☎ (010) 42.09.09	LV:	VELUX Latvia SIA ☎ 7 27 77 33
BG:	VELUX Bulgaria EOOD ☎ 02/955 99 30	N:	VELUX Norge AS ☎ 22 51 06 00
BiH:	VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o. ☎ 033/626 493, 626 494	NL:	VELUX Nederland B.V. ☎ 030 - 6 629 629
BY:	VELUX Roof Windows ☎ (017) 217 7385	NZ:	VELUX New Zealand Ltd. ☎ 09-6344 126
CDN:	VELUX Canada Inc. ☎ 1 800 88-VELUX (888-3589)	P:	VELUX A/S - Sucursal em Portugal ☎ 21 880 00 60
CH:	VELUX Schweiz AG ☎ 062/289 44 44	PL:	VELUX-POLSKA Sp. z o.o. ☎ (022) 33 77 000 / 33 77 070
CHN:	VELUX (CHINA) CO. LTD. ☎ 0316-607 27 27	RA:	VELUX Argentina S.A. ☎ 0 114 711 5666
CZ:	VELUX Česká republika, s.r.o. ☎ 531 015 511	RCH:	VELUX Chile Limitada ☎ 2-231 18 24
D:	VELUX Deutschland GmbH ☎ 0180-333 33 99	RO:	VELUX România S.R.L. ☎ 0-8008-83589
DK:	VELUX Danmark A/S ☎ 45 16 45 16	RUS:	VELUX Rossia ZAO ☎ (095) 737 75 20
E:	VELUX Spain, S.A. ☎ 91 509 71 00	S:	VELUX Svenska AB ☎ 042/144450
EST:	VELUX Eesti OÜ ☎ 601 1046	SK:	VELUX Slovensko, s.r.o. ☎ (02) 60 20 15 00
F:	VELUX France ☎ 0821 02 15 15 0,119€ TTC/min	SLO:	VELUX Slovenija d.o.o. ☎ 01 564 14 84
FIN:	VELUX Suomi Oy ☎ 09-887 0520	TR:	VELUX Çatı Pencereleeri Ticaret Limited Şirketi ☎ 0 216 302 54 10
GB:	VELUX Company Ltd. ☎ 0870 380 9593	UA:	VELUX Ukraina TOV ☎ (044) 490 5703
H:	VELUX Magyarország Kft. ☎ (06/1) 436-0530	USA:	VELUX America Inc. ☎ 1-800-88-VELUX
HR:	VELUX Hrvatska d.o.o. ☎ 01/6221 212	YU:	VELUX Jugoslavija d.o.o. ☎ 011 3670 468
I:	VELUX Italia s.p.a. ☎ 045/6173666		
IRL:	VELUX Company Ltd. ☎ 01 816 1616		

www.VELUX.com

Installation instructions for battery backup KLB 100. Order no. VAS 451718-0206